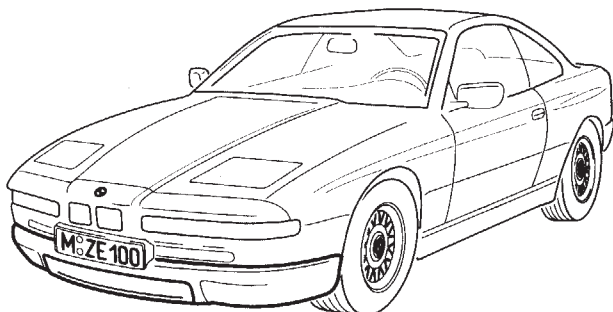
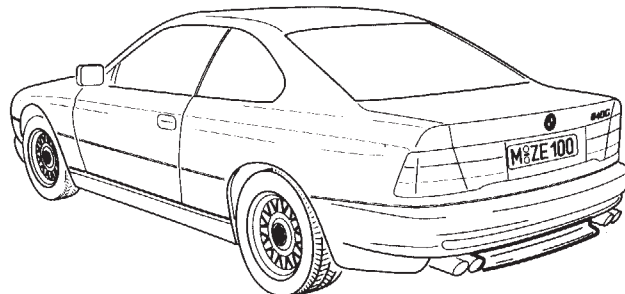




Zubehör - Einbauanleitung



F 31 51 062



F 31 51 055

Original BMW M Frontschürze BMW 8er-Reihe E31

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.
Einbauzeit ca. 1-2 Stunden, die je nach Zustand
und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Installation Instructions

Genuine BMW M Front Apron
BMW 8 Series E31

Instructions de montage

Jupe avant M Technic Original BMW
BMW série 8 E31

Montagehandleiding

Originele BMW M frontspoiler
BMW 8-serie E31

Monteringsanvisning

Original BMW M frontspoiler
BMW 8-serien E31

Istruzioni per il montaggio

Grembiolatura anteriore originale BMW M
BMW Serie 8 E31

Instrucciones de montaje

Faldón delantero original BMW M
BMW Serie 8 E31

Instrução de montagem

Avental dianteiro Original BMW M
BMW Série 8 E31

Original BMW M Heckschürze BMW 8er-Reihe E31

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.
Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand
und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Installation Instructions

Genuine BMW M Rear Apron
BMW 8 Series E31

Instructions de montage

Jupe arrière M Technic Original BMW
BMW série 8 E31

Montagehandleiding

Originele BMW M achterspoiler
BMW 8-serie E31

Monteringsanvisning

Original BMW M bakspoiler
BMW 8-serien E31

Istruzioni per il montaggio

Grembiolatura posteriore originale BMW M
BMW Serie 8 E31

Instrucciones de montaje

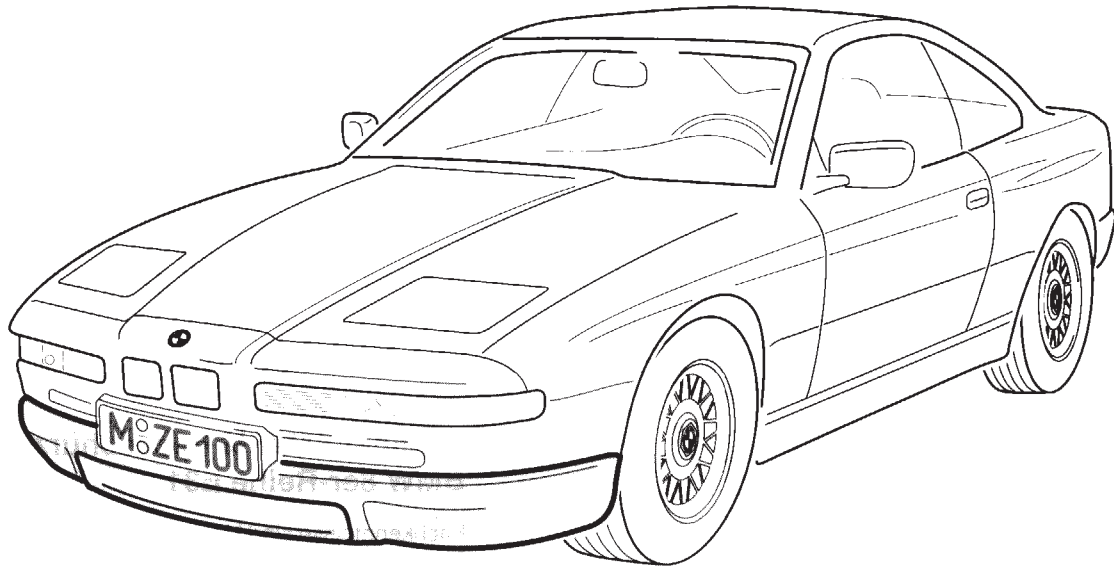
Faldón trasero original BMW M
BMW Serie 8 E31

Instrução de montagem

Avental traseiro Original BMW M
BMW Série 8 E31



Zubehör - Einbauanleitung



F 31 51 062

Original BMW M Frontschürze BMW 8er-Reihe E31

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Einbauzeit ca. 1 - 2 Stunden, die nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Aus fahrdynamischen Gründen ist nur der Anbau des kompletten Paketes (Frontschürze/ Heckschürze) zulässig. Eine Produkthaftung für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser dringenden Empfehlung entstehen, wird seitens der BMW AG abgelehnt.

Lackierhinweis

Die Frontschürze und Anbauteile sind bereits grundiert und müssen lediglich mit dem entsprechenden Decklack überlackiert werden.

Arbeitsverfahren: Siehe BMW Lackieranweisung.

BMW-Acryl-Lack + 30 % Softface-Zusatz.

Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C.

Erforderliches Werkzeug

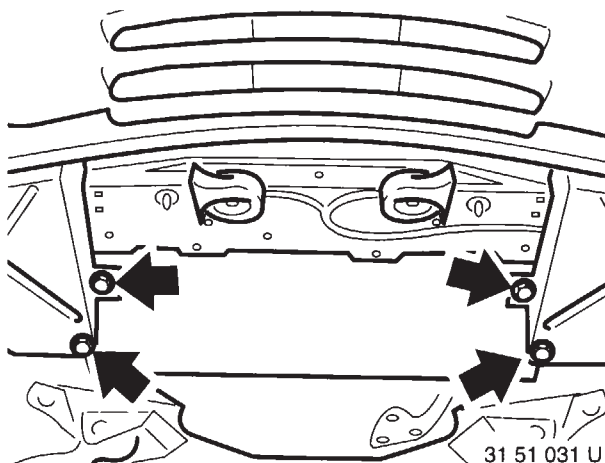
Schlitzschraubendreher

Kreuzschraubendreher

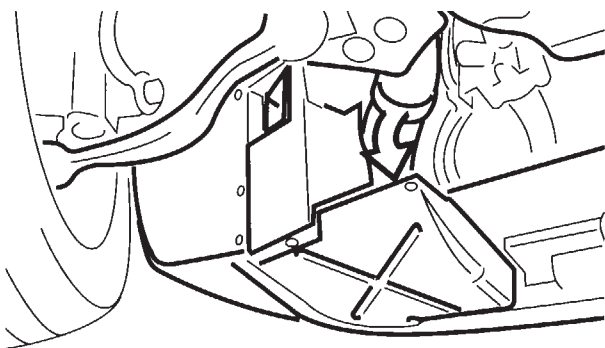
3/8 Zoll Umschaltknarre

3/8 Zoll Verlängerung

3/8 Zoll Steckschlüsseinsatz 8 mm

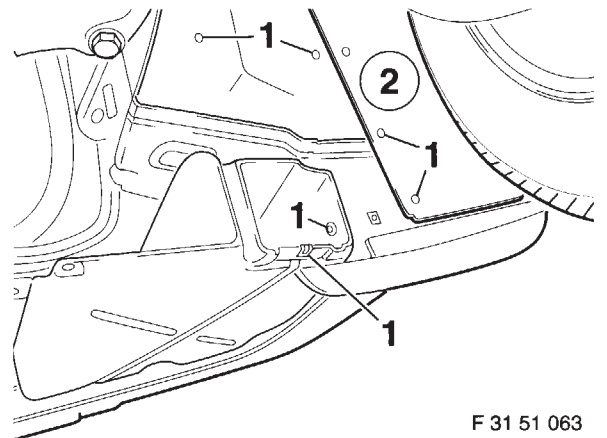


Schrauben (Pfeile) lösen und untere Verkleidung abnehmen.

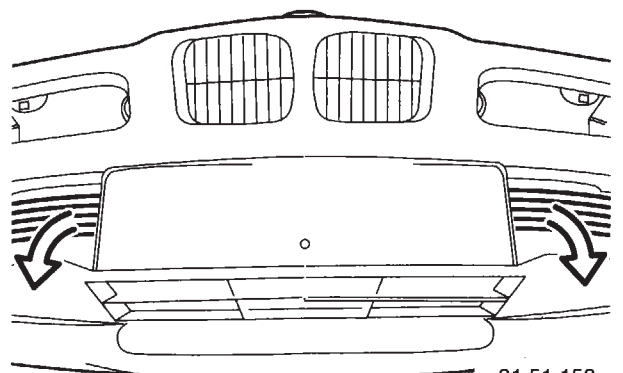


31 51 32 U

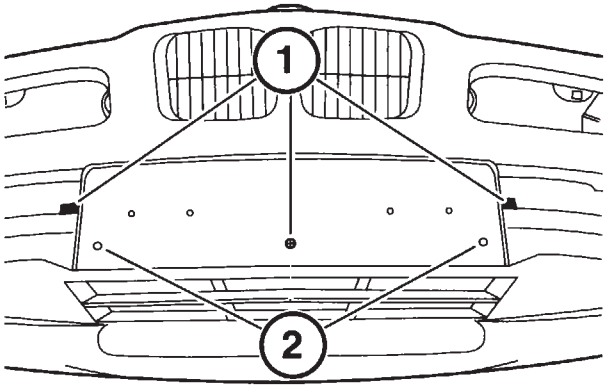
Schlauch für Generatorkühlung abziehen (Pfeil).



Schrauben (1) lösen und Radlaufabdeckung (2) abnehmen.

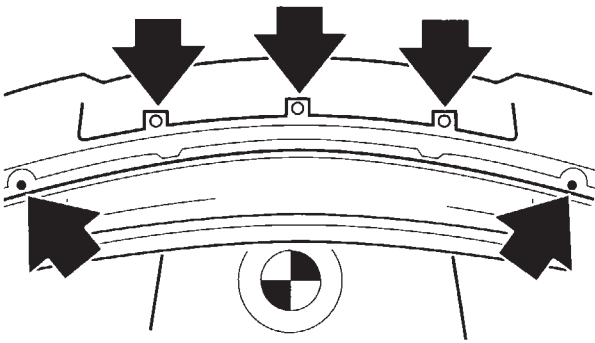


Abdeckung in Richtung Pfeile ziehen und ausclippen.



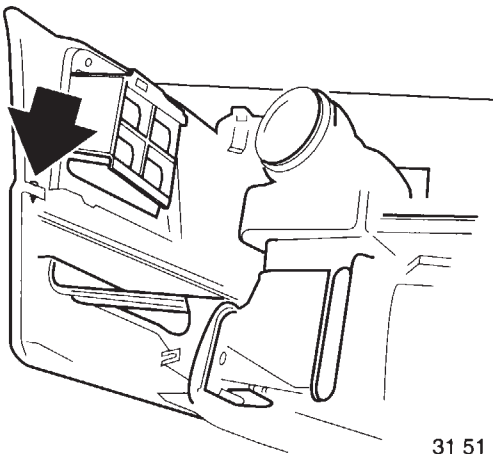
31 51 157

Schrauben (1) lösen, Stopfen (2) herausziehen und Kennzeichenunterlage abnehmen.



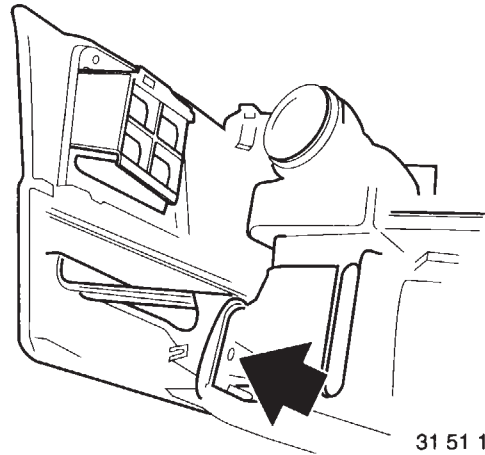
31 51 156

Schrauben an der Stoßstangenunterseite lösen (Pfeile).



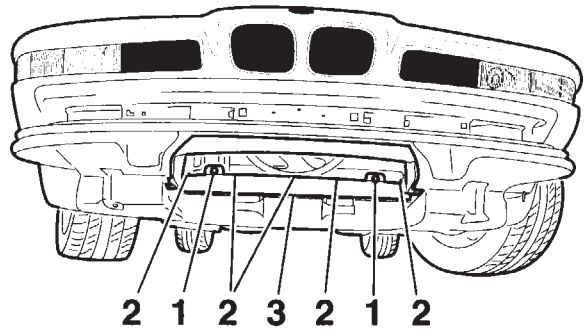
31 51 159

Sechskantschrauben links und rechts (Pfeil) lösen.



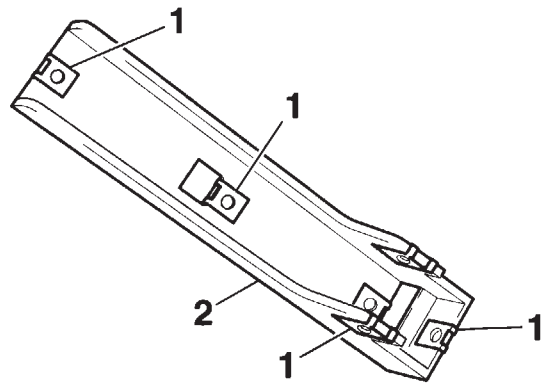
31 51 172

Stoßstangenunterteil nach vorne kräftig vom Stoßstangenoberteil abziehen. Die Befestigung (Pfeil) ist ein Clipsverschluß.



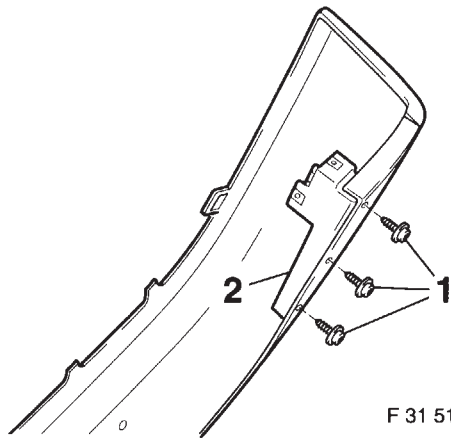
F 31 51 064

Sechskantschrauben (1) lösen. Niet (2) herausziehen und Luftführung (3) entfernen.



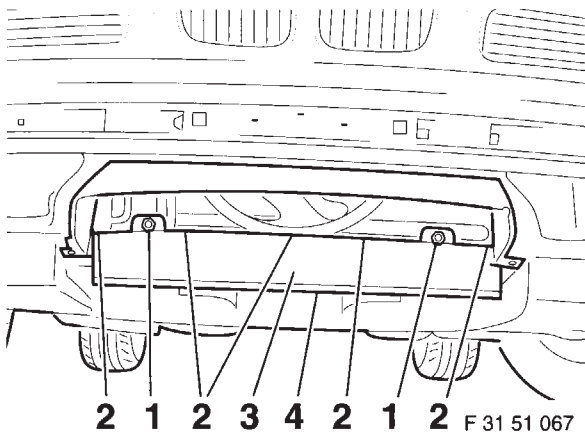
F 31 51 065

Halter (2) mit Blechmuttern (1) bestücken.



F 31 51 066

Halter (2) mit Kreuzschlitzschrauben (1) an der Frontschürze links und rechts befestigen.

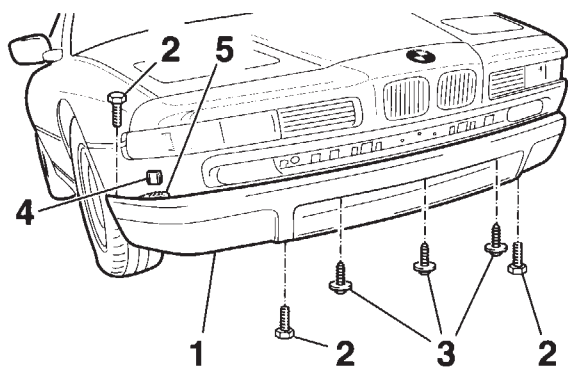


F 31 51 067

Neue Luftführung (3) mit Sechskantschraube (1) und Niet (2) befestigen.

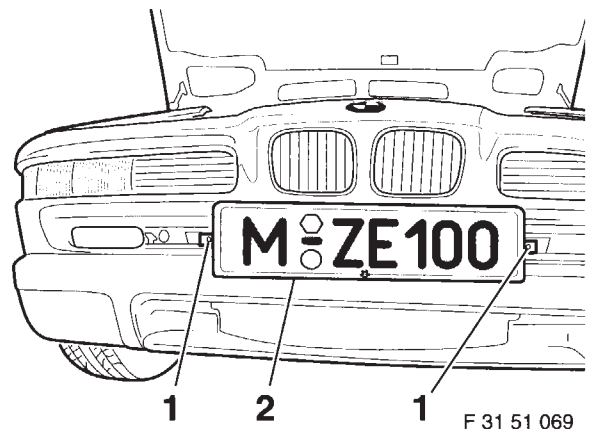
Hinweis

Luftführungslippe (4) beim Einbau in die Frontschürze einführen.



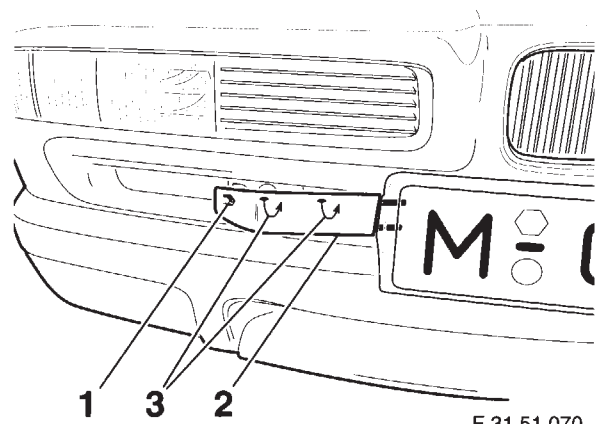
F 31 51 068

Frontschürze (1) aufschieben und mit Schrauben (2, 3) befestigen. Clips (4) in Nase (5) einstecken.



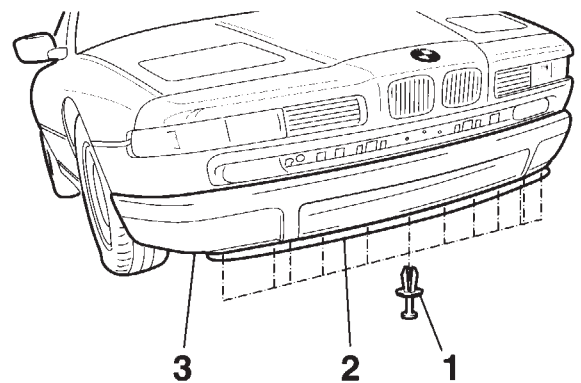
F 31 51 069

Stift der Kennzeichenunterlage (2) in Stoßstange einführen. Kennzeichenunterlage (2) mit Kreuzschlitzschrauben (1) befestigen.



F 31 51 070

Klammer (1) in Abdeckung (2) einschieben. Haltebänder (3) in Stoßstangenoberseite einstecken und Verkleidung (2) eindrücken.



F 31 51 071

Lippe (2) mit Niet (1) an Frontschürze (3) befestigen.

Genuine BMW M Front Apron

BMW 8 Series E31

Technical knowledge of the system is required.
Installation time: approx. 1 - 2 hours depending on the condition and level of equipment of the car.

Important safety information

To guarantee safe dynamic handling characteristics, only ever fit the complete package consisting of both the front and rear aprons.

BMW AG will accept no liability for any damage caused through this instruction not being followed.

Paintshop instructions

The rear apron and mounting components have already been coated with primer and need only be painted with the appropriate top coat.

Procedure: see BMW paintshop instructions.

BMW acrylic paint + 30 % softface additive.

Maximum temperature for stove-enamelling: 40 °C

Tools required

Regular flat-head screwdriver

Cross-recessed (Phillips) screwdriver

3/8" reversible ratchet

3/8" extension piece

3/8" socket wrench, 8 mm A/F

F 31 51 031 U

Unscrew screws (arrows) and remove lower protective panel.

F 31 51 32 U

Disconnect hose for alternator cooling (arrow).

F 31 51 063

Unscrew screws (1) and remove plastic wheel-house protector (2).

F 31 51 158

Pull cover in direction of arrows and unclip it.

F 31 51 157

Unscrew screws (1), pull out plugs (2) and remove registration plate backer.

F 31 51 156

Unscrew screws on bottom side of bumper (arrows).

F 31 51 159

Unscrew hexagon screws on left and right (arrow).

F 31 51 172

Pull lower section of bumper off upper section, pulling towards you (use force). It is held by a clip (arrow).

F 31 51 064

Unscrew hexagon screws (1). Pull out rivet (2) and remove air guide (3).

F 31 51 065

Fit plate nuts (1) to bracket (2).

F 31 51 066

Screw bracket (2) to front apron at left and right ends with cross-recessed screws (1).

F 31 51 067

Secure new air guide (3) with hexagon screw (1) and rivet (2).

Note

Fit lip (4) of air guide into front apron when installing.

F 31 51 068

Push front apron (1) into position and secure with screws (2, 3). Push clip (4) into lug (5).

F 31 51 069

Fit pin of registration plate backer (2) into bumper. Secure registration plate backer (2) with cross-recessed screws (1).

F 31 51 070

Push clip (1) into cover (2). Insert securing straps (3) into upper side of bumper and push in trim panel (2).

F 31 51 071

Secure lip (2) to front apron (3) with rivet (1).

Jupe avant M Technic Original BMW BMW série 8 E31

Des connaissances techniques sont indispensables.
Durée de montage 1-2 heures environ, selon l'état et l'équipement du véhicule.

Importantes informations concernant la sécurité

Pour des raisons de stabilité, seul le montage du kit complet (jupe avant/arrière) est autorisé.

La BMW AG ne couvre pas les dommages pouvant être occasionnés par la non-observation de cette recommandation expresse.

Directive de mise en peinture

La jupe avant et les pièces sont déjà revêtues d'un apprêt et il suffit donc d'y passer une couche de finition.

Procédure: se reporter à la directive de mise en peinture de BMW.

Peinture acrylique BMW + 30 % de soifface.

Température maximale d'émaillage 40 °C.

Outillage nécessaire

Tournevis à bout plat

Tournevis à empreinte cruciforme

Cliquet réversible 3/8 pouce

Rallonge 3/8 pouce

Embout de 8 mm de clé à douille 3/8 pouce

F 31 51 031 U

Desserrer les vis (flèches) et déposer l'habillage inférieur.

F 31 51 32 U

Débrancher le flexible de refroidissement de l'alternateur (flèche).

F 31 51 063

Desserrer les vis (1) et déposer le cache (2) du passage de roue.

F 31 51 158

Tirer le cache dans le sens des flèches et le déclipser.

F 31 51 157

Desserrer les vis (1), sortir les obturateurs (2) et déposer le support de la plaque d'immatriculation.

F 31 51 156

Desserrer les vis en bas du pare-chocs (flèches).

F 31 51 159

Desserrer les vis hexagonales gauche et droite (flèche).

F 31 51 172

Désolidariser énergiquement le dessus du pare-chocs du dessous en tirant en avant. La fixation est assurée par un clip (flèche).

F 31 51 064

Desserrer les vis hexagonales (1). Sortir les rivets (2) et enlever le guidage d'air (3).

F 31 51 065

Mettre les écrous à tôle (1) dans le support (2).

F 31 51 066

Fixer le support (2) avec les vis à empreinte cruciforme (1), à gauche et à droite de la jupe avant.

F 31 51 067

Fixer le nouveau guidage d'air (3) avec les vis hexagonales (1) et les rivets (2).

Nota

Introduire la lèvres (4) du guidage d'air dans la jupe avant lors du montage.

F 31 51 068

Pousser la jupe avant (1) et la fixer avec les vis (2, 3). Introduire les clips (4) dans l'ergot (5).

F 31 51 069

Introduire la goupille du support (2) de la plaque d'immatriculation dans le pare-chocs. Fixer le support (2) de la plaque d'immatriculation avec les vis à empreinte cruciforme (1).

F 31 51 070

Faire entrer l'agrafe (1) dans le cache (2). Insérer les rubans de maintien (3) dans le dessus du pare-chocs et enfoncer le cache (2).

F 31 51 071

Fixer la lèvres (2) à la jupe avant (3) au moyen du rivet (1).

Originele BMW M frontspoiler BMW 8-serie E31

Uitsluitend uit te voeren door vakkundig personeel.
Montagetijd ca. 1-2 uur, waarvan afwijkingen mogelijk zijn naargelang de toestand en het uitrustingsniveau van het voertuig.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Om rijdynamische redenen is uitsluitend de montage van de complete spoilerset (frontspoiler/achterspoiler) toegestaan. Voor schade tengevolge van het niet-opvolgen van deze dringende aanbeveling kan BMW AG geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.

Aanwijzingen voor het lakken

De frontspoiler en de bijbehorende montagedelen worden in primer geleverd en hoeven slechts te worden afgelakt in de betreffende kleur.

Werkmethode: zie BMW-aanwijzingen voor het lakken.
BMW acrylic-lak + 30% softface-additief.
Maximumtemperatuur voor moffelen: 40 °C.

Vereist gereedschap en hulpmiddelen

Platte schroevendraaier
Kruiskopschroevendraaier
3/8" omschakelbare ratel
3/8" verlengstuk
3/8" dopsleutel 8 mm

F 31 51 031 U

De bouten (zie pijlen) losdraaien en de onderste bekleding verwijderen.

F 31 51 32 U

De slang voor de koeling van de alternator lostrekken (zie pijl).

F 31 51 063

De bouten (1) losdraaien en de wielkastafdekking (2) verwijderen.

F 31 51 158

De afdekking in richting van de pijlen trekken en losclipsen.

F 31 51 157

De bouten (1) losdraaien, de pluggen (2) uittrekken en de kenteken-ondersteuning verwijderen.

F 31 51 156

De bouten aan de onderkant van de bumper losdraaien (zie pijlen).

F 31 51 159

De zeskantbouten links en rechts (zie pijl) losdraaien.

F 31 51 172

Het onderste bumpergedeelte met kracht naar voren van het bovenste bumpergedeelte lostrekken. De bevestiging (zie pijl) is een clipssluiting.

F 31 51 064

De zeskantbouten (1) losdraaien. De niet (2) uittrekken en de luchtgeleiding (3) verwijderen.

F 31 51 065

De houder (2) voorzien van plaatmoeren (1).

F 31 51 066

De houder (2) met kruiskopschroeven (1) op de frontspoiler links en rechts bevestigen.

F 31 51 067

De nieuwe luchtgeleiding (3) met zeskantbout (1) en niet (2) bevestigen.

Opmerking

De luchtgeleidelip (4) bij het inbouwen in de frontspoiler invoeren.

F 31 51 068

De frontspoiler (1) aanschuiven en met de bouten (2, 3) bevestigen. De clips (4) in de nok (5) steken.

F 31 51 069

De pen van de kentekenondersteuning (2) in de bumper steken. De kentekenondersteuning (2) met kruiskopschroeven (1) bevestigen.

F 31 51 070

De klem (1) in de afdekking (2) schuiven. De houderbanden (3) in het bovenste bumpergedeelte steken en de bekleding (2) indrukken.

F 31 51 071

De lip (2) met de niet (1) op de frontspoiler (3) bevestigen.

Original BMW M frontspoiler

BMW 8-serien E31

Fackkunskaper är en förutsättning.
Monteringstid ca 1 - 2 timmar, tiden kan variera beroende på utrustning och utförande hos bilen.

Viktig säkerhetsinformation

Av kördynamiska skäl är endast montering av det kompletta paketet (frontspoiler / bakspoiler) tillåtet.
Produktansvar för skador, som uppstår till följd av att denna viktiga rekommendation inte efterföljs, övertas inte av BMW.

Lackeringsanvisning

Frontspoilern och monteringsdelarna är redan grundlackade och behöver bara överlackeras med den rätta täcklacken.
Arbetsmetod: Se BMW lackeringsanvisningar.
BMW-acryllack + 30% Softface-tillsats.
Maximal temperatur vid brännlackering 40 °C.

Erforderliga verktyg

Spårskruvmejsel
Krysspårskruvmejsel
3/8-tums spärrskaft
3/8-tums förlängning
3/8-tums hylsa 8 mm

F 31 51 031 U

Lossa skruvarna (pilar) och ta bort den undre inklädnaden.

F 31 51 32 U

Dra loss slangen för generatorkyllningen (pil).

F 31 51 063

Lossa skruvarna (1) och ta bort hjulhuskåpan (2).

F 31 51 158

Dra kåpan i riktning pil samt klipsa loss.

F 31 51 157

Lossa skruvarna (1), dra ut pluggrana (2) och ta bort nummerplåtunderlägget.

F 31 51 156

Lossa skruvarna på stötfångarundersidan (pilar).

F 31 51 159

Lossa sexkantskruvarna vänster och höger (pil).

F 31 51 172

Dra kraftfullt loss stötfångarunderdelen framåt från stötfångaröverdelen. Fastsättningen (pil) är en klipslåsning.

F 31 51 064

Lossa sexkantskruvarna (1). Dra ut nitarna (2) och avlägsna luftstyrningen (3).

F 31 51 065

Förse hållaren (2) med plåtmutter (1).

F 31 51 066

Sätt fast hållare (2) med krysspårskruvar (1) på frontspoiler vänster och höger.

F 31 51 067

Sätt fast en ny luftstyrning (3) med sexkantskruv (1) och nit (2).

Anvisning

För vid inmontering in luftstyrningsläppen (4) i frontspoilern.

F 31 51 068

Skjut på frontspoilern (1) och sätt fast med skruvar (2, 3). Sätt in klips (4) i klacken (5).

F 31 51 069

För in stiften till nummerplåtunderlägget (2) i stötfångaren. Sätt fast nummerplåtunderlägget (2) med krysspårskruvar (1).

F 31 51 070

Skjut in klammer (1) i kåpan (2). Sätt in hållarband (3) i stötfångaröversidan och tryck in inklädnaden (2).

F 31 51 071

Sätt fast läppen (2) med nit (1) vid frontspoilern (3).

Grembiulatura anteriore originale BMW M BMW Serie 8 E31

Si richiedono cognizioni tecniche.

Tempo di montaggio circa 1 - 2 ore, che può variare a seconda dello stato e del corredo della vettura.

Importanti informazioni di sicurezza

Per motivi di dinamica di guida è ammesso solo il montaggio del completo pacchetto (grembiulatura anteriore/grebbiulatura anteriore).

La BMW AG non si assume nessuna responsabilità del prodotto per danni che dovessero verificarsi a seguito dell'inosservanza di questa importante raccomandazione.

Indicazioni per il verniciatore

La grebbiulatura anteriore è già munita della mano di fondo e deve essere unicamente trattata con il relativo smalto di rivestimento.

Procedimento: vedere Indicazioni per il verniciatore BMW.

Vernice acrilica BMW + 30% di additivo sofface.

Temperatura massima per verniciatura al forno 40 °C.

Attrezzi occorrenti

Cacciavite con intaglio

Cacciavite con intaglio a croce

Cricco a lama reversibile da 3/8 di pollice

Prolunga da 3/8 di pollice

Bussola di chiave a tubo da 3/8 di pollice, 8 mm

F 31 51 031 U

Svitare le viti (freccie nella figura) e togliere il rivestimento inferiore.

F 31 51 032 U

Sfilare il tubo flessibile per il raffreddamento dell'alternatore (freccia nella figura).

F 31 51 063

Svitare le viti (1) e togliere la copertura del passaruota (2).

F 31 51 158

Tirare la copertura in direzione delle frecce (vedi figura) e disimpegnarla.

F 31 51 157

Svitare le viti (1), estrarre i tappi (2) e togliere il supporto targa.

F 31 51 156

Svitare le viti dalla parte inferiore del paraurti (freccie nella figura).

F 31 51 159

Svitare le viti a testa esagonale a sinistra e a destra (freccia nella figura).

F 31 51 172

Sfilare in avanti con forza la parte inferiore del paraurti dalla sua parte superiore. Il fissaggio (freccia nella figura) è una chiusura a fermaglio.

F 31 51 064

Svitare le viti a testa esagonale (1). Estrarre il rivetto (2) e rimuovere la guida d'aria (3).

F 31 51 065

Corredare il ritegno (2) con dadi autofilettanti (1).

F 31 51 066

Fissare il ritegno (2) alla grebbiulatura anteriore a sinistra e a destra mediante le viti con intaglio a croce (1).

F 31 51 067

Fissare la guida d'aria nuova (3) mediante la vite a testa esagonale (1) e il rivetto (2).

Nota

Al momento del montaggio introdurre il labbro della guida d'aria (4) nella la grebbiulatura anteriore.

F 31 51 068

Infilare la grebbiulatura anteriore (1) e fissarla mediante le viti (2, 3). Infilare i clips (4) nel nasello (5).

F 31 51 069

Introdurre il perno del supporto targa (2) nel paraurti. Fissare il supporto targa (2) mediante le viti con intaglio a croce (1).

F 31 51 070

Introdurre il fermaglio (1) nella copertura (2). Infilare i nastri di ritegno (3) nella parte superiore del paraurti e comprimere il rivestimento (2).

F 31 51 071

Fissare il labbro (2) alla grebbiulatura anteriore (3) mediante il rivetto (1).

Faldón delantero original BMW M BMW Serie 8 E31

Condiciones previas: conocimientos especiales
Duración de montaje aprox. 1 - 2 horas; puede variar según el estado y el equipamiento del automóvil.

Informaciones importantes relativas a la seguridad

Por motivos de la dinámica de conducción, sólo es admisible montar el volumen completo (faldón delantero/faldón trasero). BMW declina toda responsabilidad del producto para daños que hayan sido causados por inobservancia de estas recomendaciones imperativas.

Indicaciones de pintura

El faldón delantero y las piezas de montaje ya vienen protegidos con una imprimación y sólo necesitan ser pintados con la pintura final correspondiente.
Procedimiento: véanse las instrucciones de pintura de BMW.
Pintura acrílica BMW + 30 % Soffface.
Temperatura máxima de barnizado al horno: 40 °C

Herramientas necesarias

Destornillador para tornillos de cabeza ranurada
Destornillador de estrella
Carraca reversible de 3/8 pulgadas
Pieza de prolongación de 3/8 pulgadas
Dado de 3/8 pulgadas, entrecaras 8 mm

F 31 51 031 U

Desatornillar los tornillos (flechas) y retirar el revestimiento.

F 31 51 32 U

Separar la manguera de refrigeración del alternador (flecha).

F 31 51 063

Desatornillar los tornillos (1) y retirar el recubrimiento del pasarruedas (2).

F 31 51 158

Tirar del recubrimiento en dirección de las flechas y separarlo de los clips.

F 31 51 157

Desatornillar los tornillos (1), extraer los tapones (2) y retirar la chapa base portamatrículas.

F 31 51 156

Aflojar los tornillos de la parte inferior del paragolpes (flecha)

F 31 51 159

Aflojar los tornillos de cabeza hexagonal a izquierda y derecha (flecha).

F 31 51 172

Separar de un tirón la parte inferior del paragolpes de la parte superior del paragolpes hacia delante. Está fijada con un clip (flecha).

F 31 51 064

Desatornillar los tornillos de cabeza hexagonal (1). Extraer el remache (2) y retirar la conducción de aire (3).

F 31 51 065

Dotar el soporte (2) de tuercas para chapa (1).

F 31 51 066

Fijar el soporte (2) con tornillos de estrella (1) en las partes derecha e izquierda del faldón delantero.

F 31 51 067

Fijar una nueva conducción de aire (3) con tornillos de cabeza hexagonal (1) y remaches (2).

Indicación

Para el montaje, introducir el labio de conducción de aire (4) en el faldón delantero.

F 31 51 068

Colocar el faldón delantero (1) y fijarlo con tornillos (2, 3). Introducir los clips (4) en el saliente (5).

F 31 51 069

Introducir el pasador de la placa portamatrículas (2) en el paragolpes. Fijar la placa portamatrículas (2) con tornillos de estrella (1).

F 31 51 070

Introducir la grapa (1) en el recubrimiento (2). Introducir las cintas de sujeción (3) en la parte superior del paragolpes y en el revestimiento (2).

F 31 51 071

Fijar el labio (2) con un remache (1) en el faldón delantero (3).

Avental dianteiro Original BMW M

BMW Série 8 E31

Conhecimentos técnicos são condição prévia.
Tempo previsto para a instalação: cerca de 1-2 horas, podendo divergir em função do estado e do equipamento do veículo.

Informações importantes para a segurança

Por razões de dinâmica de condução, só está autorizada a aplicação do conjunto completo (avental traseiro/avental dianteiro). A BMW AG declina toda e qualquer responsabilidade sobre quaisquer danificações do produto resultantes da não observação desta premente recomendação.

Nota à aplicação do verniz

Dado que tanto o avental como os respectivos componentes se encontram já dotados de aparelho primário, basta apenas aplicar o verniz de cobertura.

Método de trabalho: consulte as instruções de envernizagem BMW.

Verniz acrílico BMW + 30% de aditivo "Softface".

Temperatura máxima para esmaltagem em estufa: 40 °C.

Ferramental necessário

Chave de fendas

Chave Phillips

Roquete reversível de 3/8 de polegada

Extensão de 3/8 de polegada

Chave de caixa de 8 mm, 3/8 de polegada

F 31 51 031 U

Desmonte os parafusos (setas) e remova o revestimento inferior.

F 31 51 32 U

Desligue o tubo do arrefecimento do alternador (seta).

F 31 51 063

Desmonte os parafusos (1) e remova a protecção (2) da cava da roda.

F 31 51 158

Puxe a protecção no sentido das setas e desprenda-a.

F 31 51 157

Desmonte os parafusos (1), extraia os bujões (2) e retire a base da matrícula.

F 31 51 156

Desmonte os parafusos do corpo inferior do pára-choques (setas).

F 31 51 159

À esquerda e direita, desmonte os parafusos de cabeça sextavada (seta).

F 31 51 172

Exercendo bastante força, retire o corpo inferior do pára-choques do superior. A fixação (seta) é um grampo de fecho.

F 31 51 064

Desmonte os parafusos de cabeça sextavada (1), extraia os rebites (2) e retire o deflector de ar (3).

F 31 51 065

Aplique porcas de caixa (1) ao suporte (2).

F 31 51 066

À esquerda e direita do avental, fixe o suporte (2) com os parafusos Phillips (1).

F 31 51 067

Fixe o novo deflector de ar (3) com os parafusos (1) e os rebites (2).

Nota

Ao instalar, introduza o lábio (4) do deflector no avental.

F 31 51 068

Encaixe o avental (1), fixe-o com os parafusos (2, 3) e encaixe o grampo (4) e a aleta (5).

F 31 51 069

Insira o pino da base (2) da matrícula no pára-choques e fixe a base (2) com parafusos Phillips (1).

F 31 51 070

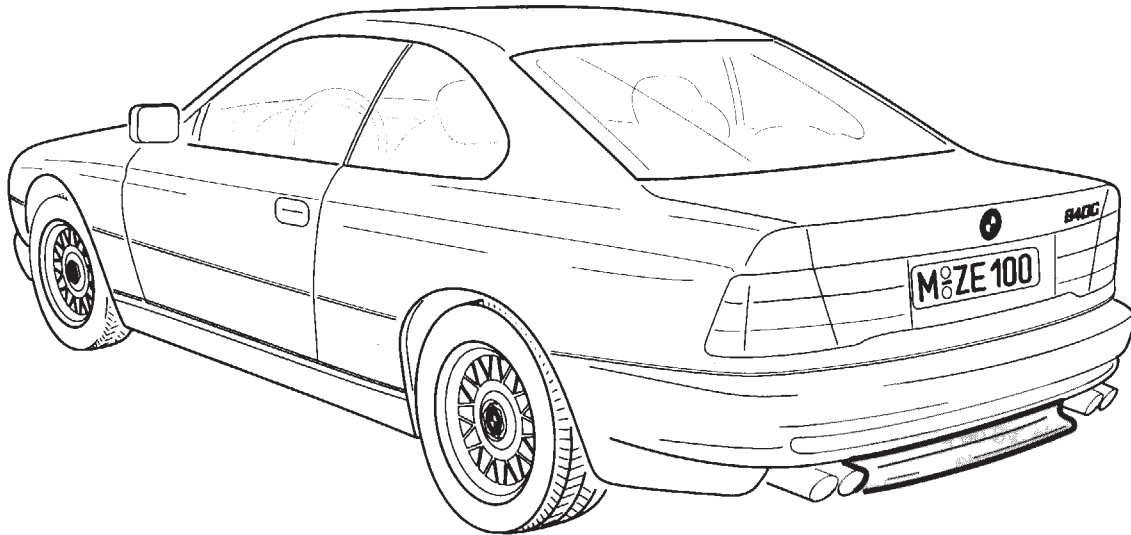
Insira o grampo (1) na protecção (2). Insira as cintas retentoras (3) no corpo superior do pára-choques e encaixe o revestimento (2) por pressão.

F 31 51 071

Com o rebite (1) fixe o lábio (2) ao avental (3).



Zubehör - Einbauanleitung



F 31 51 055

Original BMW M Heckschürze BMW 8er-Reihe E31

Fachkenntnisse sind Voraussetzung.

Einbauzeit ca. 1 Stunde, die je nach Zustand und Ausstattung des Fahrzeuges abweichen kann.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Aus fahrdynamischen Gründen ist nur der Anbau des kompletten Paketes (Heckschürze/ Frontschürze) zulässig. Eine Produkthaftung für Schäden, die aus Nichtbeachtung dieser dringenden Empfehlung entstehen, wird seitens der BMW AG abgelehnt.

Lackierhinweis

Die Heckschürze und Anbauteile sind bereits grundiert und müssen lediglich mit dem entsprechenden Decklack überlackiert werden.

Arbeitsverfahren: Siehe BMW Lackieranweisung.

BMW-Acryl-Lack + 30 % Softface-Zusatz.

Maximale Temperatur bei Einbrennlackierung 40 °C.

Erforderliches Werkzeug

Schlitzschraubendreher

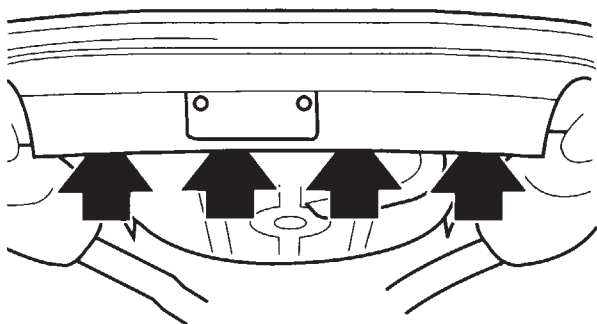
Schraubenschlüssel SW 10 mm

Bohrmaschine

Bohrer \varnothing 5,5 mm

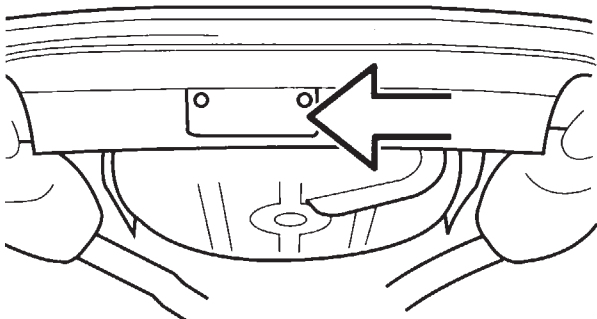
Körner

Hammer



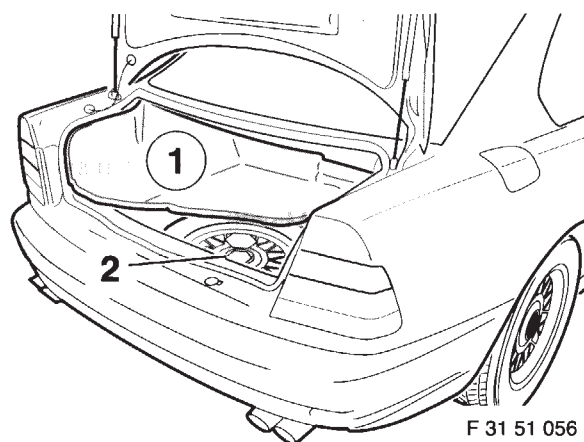
31 51 214

Heckschürze (Pfeile) aushaken.



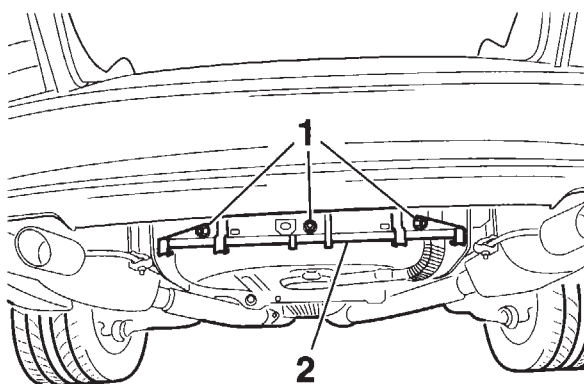
31 51 215

Heckschürze in Richtung Pfeil drücken und abnehmen.



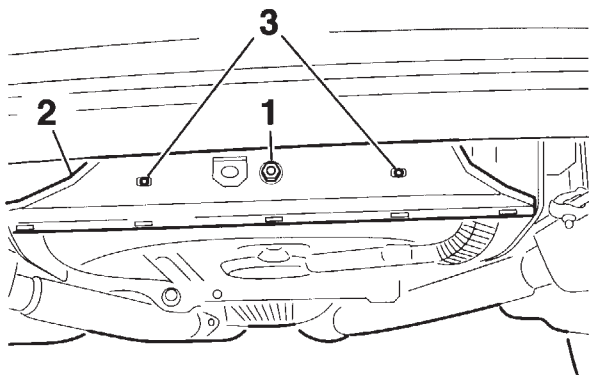
F 31 51 056

Gepäckraummatte (1) und Ersatzrad (2) entfernen.



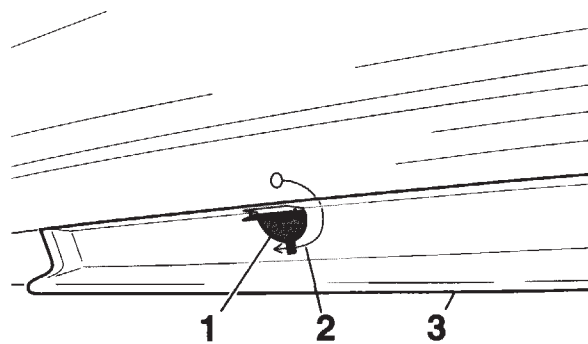
F 31 51 057

Kunststoffmutter (1) lösen und Halter (2) entfernen.



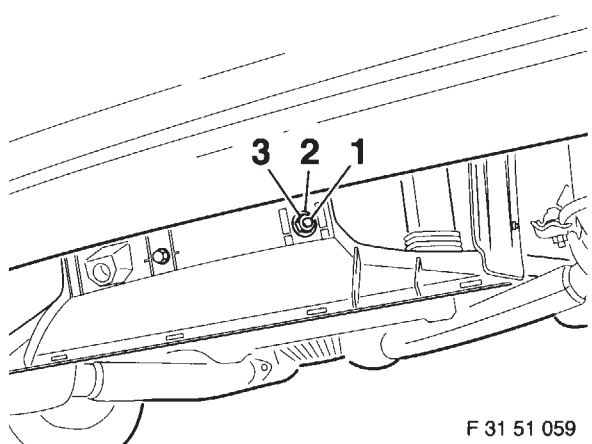
F 31 51 058

Neuen Halter (2) mit Kunststoffmutter (1) befestigen und waagrecht ausrichten. Lochmittelpunkte (3) ankörnen und mit Bohrer \varnothing 5,5 mm durchbohren.



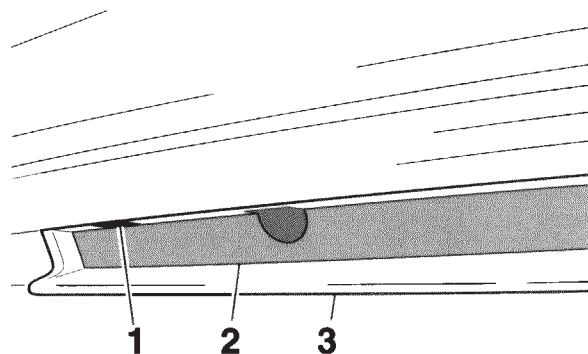
F 31 51 061

Halteband (2) in Abschleppösenendeckel (1) und Stoßstangenoberenteil einstecken. Abschleppösenendeckel (1) in Heckschürze (3) eindrücken.



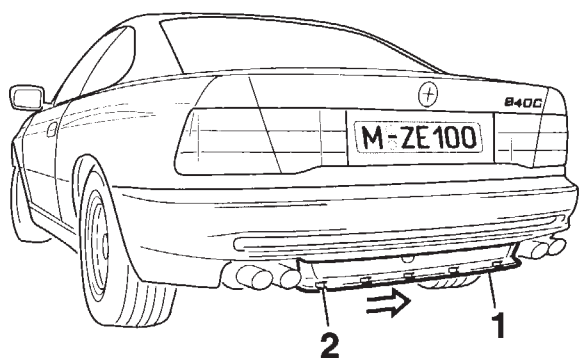
F 31 51 059

Sechskantschraube (1) M5x20 vom Ersatzradkasten durchstecken und Halter mit Unterlegscheibe (2) und Sechskantmutter (3) befestigen.



F 31 51 072

Hinweisschild (1) und Folie (2) auf Heckschürze (3) aufkleben.



F 31 51 060

Heckschürze (1) einsetzen und in Richtung Pfeil drücken. Klammer (2) von hinten einstecken.

Genuine BMW M Rear Apron BMW 8 Series E31

Technical knowledge of the system is required.
Installation time: approx. 1 hour depending on the condition and level of equipment of the car.

Important safety information

To guarantee safe dynamic handling characteristics, only ever fit the complete package consisting of both the rear and front aprons.

BMW AG will accept no liability for any damage caused through this instruction not being followed.

Paintshop instructions

The rear apron and mounting components have already been coated with primer and need only be painted with the appropriate top coat.

Procedure: see BMW paintshop instructions.

BMW acrylic paint + 30 % sofftace additive.

Maximum temperature for stove-enamelling: 40 °C

Tools required

Regular flat-head screwdriver

Spanner, 10 mm A/F

Power drill

Drill bit, Ø 5.5 mm

Prick punch

Hammer

F 31 51 214

Unclip rear apron (arrows).

F 31 51 215

Slide rear apron in direction of arrow and remove.

F 31 51 056

Remove luggage compartment mat (1) and spare wheel (2).

F 31 51 057

Unscrew plastic nuts (1) and remove bracket (2).

F 31 51 058

Secure new bracket (2) with plastic nut (1) and align bracket to horizontal position. Mark centre point of holes (3) using prick punch and drill out using Ø 5.5 mm drill bit.

F 31 51 059

Insert M5x20 hexagon bolt (1) through hole from inside spare wheel well to outside and secure bracket with washer (2) and hexagon nut (3).

F 31 51 060

Insert rear apron (1) and slide in direction of arrow. Insert clip (2) from rear.

F 31 51 061

Insert securing strap (2) into towing lug cover (1) and upper section of bumper. Push towing lug cover (1) into rear apron (3).

F 31 51 072

Affix nameplate (1) and stripe (2) to rear apron (3).

Jupe arrière M Technic Original BMW BMW série 8 E31

Des connaissances techniques sont indispensables.
Durée de montage 1 heure environ, selon l'état et l'équipement du véhicule.

Importantes informations concernant la sécurité

Pour des raisons de stabilité, seul le montage du kit complet (jupes arrière/avant) est autorisé. La BMW AG ne couvre pas les dommages pouvant être occasionnés par la non-observation de cette recommandation expresse.

Directive de mise en peinture

La jupe arrière et les pièces sont déjà revêtues d'un apprêt et il suffit donc d'y passer une couche de finition.

Procédure: se reporter à la directive de mise en peinture de BMW.

Peinture acrylique BMW + 30 % de sofftace.

Température maximale d'émaillage 40 °C.

Outillage nécessaire

Tournevis à bout plat

Clé à vis de 10 mm

Perceuse

Foret Ø 5,5 mm

Pointeau

Maillet

F 31 51 214

Décrocher la jupe arrière (flèches).

F 31 51 215

Pousser la jupe arrière dans le sens de la flèche et la déposer.

F 31 51 056

Enlever le tapis de sol (1) du coffre et la roue de secours (2).

F 31 51 057

Défaire l'écrou en plastique (1) et retirer le support (2).

F 31 51 058

Fixer le nouveau support (2) avec l'écrou en plastique (1) et l'aligner horizontalement. Marquer au pointeau le centre des trous (3) devant être percés avec un foret Ø 5,5 mm.

F 31 51 059

Insérer la vis hexagonale (1) M5x20 du caisson de la roue de secours et fixer le support avec la rondelle (2) et l'écrou hexagonal (3).

F 31 51 060

Installer la jupe arrière (1) et la pousser dans le sens de la flèche. Introduire l'agrafe (2) par derrière.

F 31 51 061

Introduire le ruban de maintien (2) dans le couvercle (1) de l'oeillet de remorquage et le dessus du pare-choc. Enfoncer le couvercle (1) de levier de remorquage dans la jupe arrière (3).

F 31 51 072

Coller la plaque d'immatriculation (1) et la feuille (2) sur la jupe arrière (3).

Originele BMW M achterspoiler BMW 8-serie E31

Uitsluitend uit te voeren door vakkundig personeel.
Montagetijd ca. 1 uur; hiervan zijn afwijkingen mogelijk naargelang de toestand en het uitrustingsniveau van het voertuig.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Om rijdynamische redenen is uitsluitend de montage van de complete spoiler set (achterspoiler/frontspoiler) toegestaan. Voor schade tengevolge van het niet-opvolgen van deze dringende aanbeveling kan BMW AG geen enkele aansprakelijkheid aanvaarden.

Aanwijzingen voor het lakken

De achterspoiler en de bijbehorende montagedelen worden in primer geleverd en hoeven slechts te worden afgelakt in de betreffende kleur.

Werkmethode: zie BMW-aanwijzingen voor het lakken.
BMW acrylic-lak + 30% softface-additief.
Maximumtemperatuur voor moffelen: 40 °C.

Vereist gereedschap en hulpmiddelen

Platte schroevendraaier
Moersleutel SW 10 mm
Boormachine
Spiraalboor Ø 5,5 mm
Centerpons
Hamer

F 31 51 214

De achterspoiler (zie pijlen) uithaken.

F 31 51 215

De achterspoiler in richting van de pijl drukken en verwijderen.

F 31 51 056

De vloermat (1) en het reservewiel (2) uit de bagageruimte verwijderen.

F 31 51 057

De kunststofmoer (1) losdraaien en de houder (2) verwijderen.

F 31 51 058

De nieuwe houder (2) met de kunststofmoer (1) bevestigen en horizontaal uitlijnen. De middelpunten van de boringen (3) centerpunten en met de boor Ø 5,5 mm doorboren.

F 31 51 059

De zeskantbout (1) M5 x 20 vanuit de reservewielkast doorsteken en de houder met onderlegging (2) en zeskantmoer (3) bevestigen.

F 31 51 060

De achterspoiler (1) inzetten en in richting van de pijl drukken. De klem (2) van achteren insteken.

F 31 51 061

De houderband (2) in het deksel (1) voor het sleepoog en in het bovenste bumpgedeelte steken. Het deksel (1) voor het sleepoog in de achterspoiler (3) drukken.

F 31 51 072

Het instructieplaatje (1) en de folie (2) op de achterspoiler (3) plakken.

Original BMW M bakspoiler BMW 8-serien E31

Fackkunsaker är en förutsättning.
Monteringstid ca 1 timme, tiden kan variera beroende på utrustning och utförande hos bilen.

Viktig säkerhetsinformation

Av kördynamiska skäl är endast montering av det kompletta paketet (bakspoiler / frontspoiler) tillåtet.
Produktansvar för skador, som uppstår till följd av att denna viktiga rekommendation inte efterföljs, övertas inte av BMW.

Lackeringsanvisning

Bakspoilern och monteringsdelarna är redan grundlackade och behöver bara överlackeras med den rätta täcklacken.
Arbetsmetod: Se BMW lackeringsanvisningar.
BMW-acryllack + 30% Softface-tillsats.
Maximal temperatur vid brännlackering 40 °C.

Erforderliga verktyg

Spårskruvmejsel
Skruvnyckel NV 10 mm
Borrmaskin
Borr Ø 5,5 mm
Körnslag
Hammare

F 31 51 214

Haka loss bakspoilern.

F 31 51 215

Tryck bakspoilern i pilens riktning samt ta bort den.

F 31 51 056

Avlägsna bagagerumsmattan (1) och reservhjulet (2).

F 31 51 057

Lossa plastmuttern (1) och avlägsna hållaren (2).

F 31 51 058

Sätt fast en ny hållare (2) med plastmutter (1) och rikta in vågrätt. Körnslå hålcentrum (3) och borra igenom med Ø 5,5 mm.

F 31 51 059

Stick igenom en sexkantskruv (1) M5x20 från reservhjulsbaljan och sätt fast hållaren med underläggsbricka (2) och sexkantmutter (3).

F 31 51 060

Sätt in bakspoilern (1) och tryck i riktning pil. Sätt i klammer (2) bakifrån.

F 31 51 061

Sätt i hållarbandet (2) i bogseringsöglocket (1) och stötfångaröverdelen. Tryck in bogseringsöglocket (1) i bakspoilern (3).

F 31 51 072

Klistra på märkskylt (1) och folie (2) på bakspoilern (3).

Grebiulatura posteriore originale BMW M BMW Serie 8 E31

Si richiedono cognizioni tecniche.
Tempo di montaggio circa 1 ora, che può variare a seconda dello stato e del corredo della vettura.

Importanti informazioni di sicurezza

Per motivi di dinamica di guida è ammesso solo il montaggio del completo pacchetto (grebiulatura posteriore/grebiulatura anteriore).

La BMW AG non si assume nessuna responsabilità del prodotto per danni che dovessero verificarsi a seguito dell'inosservanza di questa importante raccomandazione.

Indicazioni per il verniciatore

La grebiulatura posteriore è già munita della mano di fondo e deve essere unicamente trattata con il relativo smalto di rivestimento.

Procedimento: vedere Indicazioni per il verniciatore BMW.
Vernice acrilica BMW + 30% di additivo softface.

Temperatura massima per verniciatura al forno 40 °C.

Attrezzi occorrenti

Cacciavite con intaglio
Chiave da 10 mm
Trapano
Punta Ø 5,5 mm
Bulino
Martello

F 31 51 214

Sganciare la grebiulatura posteriore (freccia nella figura).

F 31 51 215

Spingere la grebiulatura posteriore nel senso della freccia (freccia nella figura) e toglierla.

F 31 51 056

Rimuovere il tappetino del vano bagagliaio (1) e la ruota di scorta (2).

F 31 51 057

Svitare i dadi di plastica (1) e rimuovere il ritegno (2).

F 31 51 058

Fissare il ritegno nuovo (2) mediante il dado di plastica (1) ed allinearli orizzontalmente. Bulinare i centri dei fori (3) e trapanarli mediante una punta di Ø 5,5 mm.

F 31 51 059

Perforare la vite a testa esagonale (1) M5x20 dell'alloggiamento ruota di scorta e fissare il ritegno con spessore (2) e dado esagonale (3).

F 31 51 060

Sistemare la grebiulatura posteriore (1) e spingerla in direzione della freccia. Infilare il fermaglio (2) dal lato posteriore.

F 31 51 061

Infilare il nastro di ritegno (2) nel coperchio del gancio di traino (1) e nella parte superiore del paraurti. Comprimere il coperchio del gancio di traino (1) nella grebiulatura posteriore (3).

F 31 51 072

Incollare il cartellino (1) e la lamina (2) sulla grebiulatura posteriore (3).

Faldón trasero original BMW M BMW Serie 8 E31

Condiciones previas: conocimientos especiales
Duración de montaje aprox. 1 hora; puede variar según el estado y el equipamiento del automóvil.

Informaciones importantes relativas a la seguridad

Por motivos de la dinámica de conducción, sólo es admisible montar el volumen completo (faldón delantero/faldón trasero).

BMW declina toda responsabilidad del producto para daños que hayan sido causados por inobservancia de estas recomendaciones imperativas.

Indicaciones de pintura

El faldón trasero y las piezas de montaje ya vienen protegidos con una imprimación y sólo necesitan ser pintados con la pintura final correspondiente.

Procedimiento: véanse las instrucciones de pintura de BMW.
Pintura acrílica BMW + 30 % Softface.

Temperatura máxima de barnizado al horno: 40 °C

Herramientas necesarias

Destornillador para tornillos de cabeza ranurada
Llave, entrecaras 10 mm
Máquina de taladrar
Broca de Ø 5,5 mm
Granete
Martillo

F 31 51 214

Desenganchar el faldón trasero (flechas).

F 31 51 215

Presionar el faldón trasero en dirección de la flecha y retirarlo.

F 31 51 056

Retirar la estera del maletero (1) y la rueda de repuesto (2).

F 31 51 057

Desenroscar la tuerca de plástico (1) y retirar el soporte (2).

F 31 51 058

Fijar el soporte nuevo (2) con la tuerca de plástico (1) y posicionarlo horizontalmente. Granetear los centros de los puntos de perforación (3) y taladrarlos con una broca de Ø 5,5 mm.

F 31 51 059

Pasar el tornillo de cabeza hexagonal (1) M5x20 desde el hueco de la rueda de repuesto y fijar el soporte con una tuerca hexagonal (3) con arandela (2).

F 31 51 060

Colocar el faldón trasero (1) y presionarlo en dirección de la flecha. Insertar la grapa (2) por atrás.

F 31 51 061

Introducir la cinta de sujeción (2) en la tapa de la argolla para remolque (1) y en la parte superior del paragolpes. Cerrar la tapa de la argolla para remolque (1) en el faldón trasero (3).

F 31 51 072

Pegar el rótulo (1) y la lámina (2) en el faldón trasero (3).

Avental traseiro Original BMW M

BMW Série 8 E31

Conhecimentos técnicos são condição prévia.
Tempo previsto para a instalação: cerca de 1 hora, podendo divergir em função do estado e do equipamento do veículo.

Informações importantes para a segurança

Por razões de dinâmica de condução, só está autorizada a aplicação do conjunto completo (avental traseiro/avental dianteiro). A BMW AG declina toda e qualquer responsabilidade sobre quaisquer danificações do produto resultantes da não observação desta premente recomendação.

Nota à aplicação do verniz

Dado que tanto o avental como os respectivos componentes se encontram já dotados de aparelho primário, basta apenas aplicar o verniz de cobertura.

Método de trabalho: consulte as instruções de envernizagem BMW.

Verniz acrílico BMW + 30% de aditivo "Softface".

Temperatura máxima para esmaltagem em estufa: 40 °C.

Ferramental necessário

Chave de fendas
Chave de porcas, A.F. 10 mm
Berbequim eléctrico
Broca de Ø 5,5 mm
Punção de bico
Martelo

F 31 51 214

Desengate o avental (setas).

F 31 51 215

No sentido da seta, pressione e remova o avental.

F 31 51 056

Retire a esteira (1) da mala e a roda de reserva (2).

F 31 51 057

Desmonte a porca sintética (1) e retire o suporte (2).

F 31 51 058

Com a porca sintética (1) fixe o novo suporte (2) e alinhe-o na horizontal. Com um punção de bico, aponte os centros dos furos (3) e abra-os com uma broca de Ø 5,5 mm.

F 31 51 059

Insira o parafuso de cabeça sextavada (1) M5x20 da caixa da roda de reserva e fixe o suporte com a arruela (2) e porca hexagonal (3).

F 31 51 060

Assente o avental traseiro (1), pressione-o no sentido da seta e encaixe o grampo (2) pela parte detrás.

F 31 51 061

Encaixe a cinta retentora (2) na tampa do olhal de reboque (1) e no corpo superior do pára-choques e, por pressão, encaixe a tampa do olhal (1) no avental (3).

F 31 51 072

Ao avental (3) cole o rótulo (1) e a lâmina (2).

Wichtige Information!

Verwenden Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit ausschließlich Zubehörprodukte, die von BMW freigegeben sind.

Für von BMW nicht freigegebene Zubehörprodukte jedweder Art übernimmt BMW keine Haftung.

**Weiteres BMW-Zubehör,
um aus einem BMW Ihren BMW zu machen,
hält Ihr BMW-Händler für Sie bereit.**

Important information!

For your own safety please use only accessory products released by BMW.

BMW will not guarantee for products of any kind not released by BMW.

**To turn a BMW
into your very own BMW your BMW dealer
will provide you with a wide range of BMW
accessories.**